

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 149

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LAUSANNE  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 149 – 2197

Bern, Samstag, 28. Juni 1980  
Berne, samedi, 28 juin 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 149 – 28. 6. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Mai 1980 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en mai 1980.

Die Volkswirtschaft: Auszug aus der Juni-Nummer.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern

(2243)

Schuldnerin: Rüedi AG, Astrastrasse 1, 3612 Steffisburg.

Datum der Eröffnung: 3. Juni 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 18. Juli 1980.

Sämtlichen Lieferanten, denen eine Grossistenerklärung unter der Grossisten-Nr. 325895 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Absatz 2 und 3 WUB (Dauer- oder Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

3601 Thun, den 23. Juni 1980

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

Ct. de Fribourg

(2244)

Failli: Barbey Roland, 1942, de Chavannes-les-Forts, Centre du pneu, avenue de Rome 11, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 juin 1980.

Première assemblée des créanciers: jeudi 3 juillet 1980, à 16 h. 30 du jour, à l'office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91, à Fribourg (immeuble du Plaza).

Délai pour les productions: 29 juillet 1980.

1700 Fribourg, le 24 juin 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Gleiches haben die Schuldner der Gemeinschaftsduldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsduldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsduldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsduldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Kt. Zürich

(2242)

Gemeinschaftsduldner: Rusch Jean-Daniel, 1952, von Chavannes, zurzeit Kant. Strafanstalt Regensdorf, 8105 Regensdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Juli 1980.

8049 Zürich, den 23. Juni 1980

Konkursamt Hönegg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2226<sup>1</sup>)

Gemeinschaftsduldner: Zimmermann Hans H., geboren 1942, von Zürich, wohnhaft Titlisstrasse 52, 8032 Zürich; Inhaber des Reisebüros «Aqua-Reisen» Hans H. Zimmermann, Hauserstrasse 5, 8032 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Juli 1980.

8030 Zürich, den 27. Juni 1980

Konkursamt Hottingen-Zürich  
Witikonstrasse 15, Postfach

Kt. Zürich

(2123<sup>1</sup>)

Gemeinschaftsduldner: Weiss Wilhelm, 1924, von Zürich und Mettmenstetten ZH, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma Willi Weiss, Treuband und Verwaltungsbüro, Uetlibergstrasse 95, 8045 Zürich, Feldblumenstrasse 8, 8134 Adliswil.

Eigentümer des folgenden Grundstücks in der Gemeinde Amden: Liegenschaft Parz. Nr. 602 (a. 1067)

Wohnhaus Nr. 1670 mit 556 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Grossriet.

Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1980.

8800 Thalwil, den 13. Juni 1980

Konkursamt Thalwil:  
Ch. Bießer, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen

(2246)

Gemeinschaftsduldnerin: Verlassenschaft des Marti (Heer) Emil, geboren 19. August 1905, von Lyss BE, Drogist, Wassergasse 4, 9000 St. Gallen, gestorben am 4. Mai 1980 (Drogerie E. Marti, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen).

Konkurseröffnung: 28. Mai 1980.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 7. Juli 1980, 14.30 Uhr, im Restaurant Stadtbären, Vadianstrasse 13, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 28. Mai 1980): bis 28. Juli 1980.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Einsprachen müssen schriftlich bis 5. Juli 1980, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein. Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist Angebote dem Konkursamt einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

9004 St. Gallen, den 23. Juni 1980

Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen

(2229)

Gemeinschaftsduldner: Schädler Peter, Swimmingpool-Center, Veltur, 9475 Sevelen.

Konkurseröffnung: 23. Mai 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 19. Juli 1980 (Wert 23. Mai 1980).

9473 Gams, den 28. Juni 1980 Konkursamt Werdenberg, Gams:  
T. Hardegger

## Kt. Graubünden

(2245)

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Gemeinschuldnerin: Firma Hunger & Co., Sanitär-Installationsgeschäft, St. Moritz.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Juli 1980, um 15 Uhr, im Hotel Albana, 7500 St. Moritz Dorf.

Eingabefrist: 28. Juli 1980.

7524 Zuoz, den 23. Juni 1980

Konkursamt Oberegadin:  
Jakob Jaeger

## Kt. Aargau

(2263)

Gemeinschuldnerin: Firma Atlas Werk AG, Suhrhardweg 470, 5102 Rupperswil.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 9. Juli 1980, 13.45 Uhr, Hotel «Ochsen», Lenzburg.

Eingabefrist: 29. Juli 1980 (Wert 8. Mai 1980/gesetzlicher Verzugszins 5%).

Sollte die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, ist das Konkursamt ermächtigt, eine ausseramtliche Konkursverwaltung zu Treuhandtarifen einzusetzen.

5600 Lenzburg, den 25. Juni 1980

Konkursamt Lenzburg

## Ct. Ticino

(2262)

Fallita: Tele Set S.A., via Gallinazza 5, 6600 Locarno.

Data del decreto: 2 giugno 1980.

Termine per le insinuazioni: 28 luglio 1980.

Prima adunanza dei creditori: 8 luglio 1980, alle ore 10.30, nella sala delle conferenze n. 59, Palazzo Pretorio.

6600 Locarno, il 24 giugno 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

## Ct. de Vaud

(2227)

Failli: Willi Urs-Christian, né le 21 juillet 1946, originaire de Gais, commerçant, domicilié rue du Suchet 1, à Yverdon, garage rue du Cheminet 38, à Yverdon.

Le failli est associé dans la société en nom collectif Hois d'Emile Willi, rue Pestalozzi 11, à Yverdon, en faillite.

Propriétaire d'immeubles sur le territoire de la commune d'Yverdon, parcelle RF n° 312 rue du Cheminet et RF n° 1939 rue Pestalozzi 11.

Date du prononcé: 27 mai 1980.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances, servitudes et autres droits: 18 juillet 1980.

1400 Yverdon, le 23 juin 1980

Le préposé aux faillites:  
Dufey

## Kt. Wallis

(2261)

Gemeinschuldner: Garage Simphon, Peter Tscherry, von und in Gampel, Auto-Reparaturwerkstätte mit Tankstelle, Waschanlage und Servicearbeiten.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1980 durch Bundesgerichtsentscheid.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Juli 1980.

Das Verfahren wird infolge Leistung des Kostenvorschusses durchgeführt.

3956 Salgesch, den 24. Juni 1980

Konkursamt Leuk

## Ct. du Valais

(2228)

Failli: S.I. Beaulieu SA, 1890 St-Maurice.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 mai 1980.

Première assemblée des créanciers: le jeudi 10 juillet 1980, à 15 h. 30, à St-Maurice, au bureau de l'office des poursuites et faillites.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 31 juillet 1980.

1890 St-Maurice, le 23 juin 1980

Office des faillites, St-Maurice

## Kt. Bern

(2247)

Gemeinschuldnerin: Garage 56, Zollkofer & Glutz AG, mit Sitz in 2560 Nidau, Dr.-Schneider-Strasse 4 b.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1980.

Datum der Kurseinstellung: 24. Juni 1980.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit 8. Juli 1980 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet.

Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

2560 Nidau, den 24. Juni 1980

Konkursamt Nidau:  
i.V. G. Amstutz

## Kt. Zug

(2230)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 12. Mai 1980, bzw. 20. Mai 1980, den Konkurs über die M+M Export and Consulting Ltd. und die

M+M Handels AG

beide Neugasse 28, 6300 Zug (früher Dufourstrasse 80, 8008 Zürich), eröffnet, die Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 19. Juni 1980 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1980 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von je Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gelten die Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 23. Juni 1980

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

(2248)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Löwenthal Rolf, geb. 1943, von Zürich, Bäcker, wohnhaft Am Wasser 65, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönig-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 24. Juni 1980

Konkursamt Hönig-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

(2250)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Graf Richard, geb. 1950, von Wolfhalden AR, Industriepengler, Holzmoosrütistrasse 44 a, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8820 Wädenswil, den 24. Juni 1980

Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter

## Kt. Bern

(2232)

## Kollokationsplan und Inventar sowie Lastenverzeichnis

GB 3084-13 Wohlen bei Bern

Ausgeschlagene Verlassenschaft des Rischik Markus, geboren 1926, Inhaber Werbeagentur BSR MR, wohnhaft gewesen Kappelring 50B, Hinterkappelen.

Anfechtungsfrist: 7. Juli 1980.

3000 Bern, den 20. Juni 1980

Konkursamt Bern

## Kt. Basel-Landschaft

(2251)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Rena Büro für temporäre Arbeit AG, Wolfgasse 2, Lausen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

4410 Liestal, den 24. Juni 1980

Konkursamt Liestal

## Kt. St. Gallen

(2252)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Firma Hans Städler AG, Arbonerstrasse, 9302 Kronbühl.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 28. Juni bis 7. Juli 1980.

9004 St. Gallen, den 24. Juni 1980

Konkursamt St. Gallen

## Kt. St. Gallen

(2231)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Elcher Herbert, geboren 1955, von Bleiken BE, Inhaber der Einzelfirma Garten-Form, Balterswil TG, wohnhaft St. Gallerstrasse 59c, Wil.

Auflagefrist: vom 1. bis 10. Juli 1980.

9500 Wil, den 24. Juni 1980

Konkursamt Wil

## Kt. Aargau

(2264)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Beyeler Fritz, 1957, von Wahlern BE, Autospengler, in 5036 Oberentfelden, Suhrstrasse 30, c/o R. Maurer, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5000 Aarau, den 28. Juni 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau  
obere Vorstadt 38, 5000 Aarau

## Kt. Aargau

(2253)

Im summarischen Konkursverfahren der Bättig Rita, geschiedene Spieler, 1946, Taxihautfeuse, von Sigriswil BE, Bahnhofstrasse 61, 8957 Spreitenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 8. Juli 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 20. Juni 1980

Konkursamt Baden

## Kt. Thurgau

## Kollokationsplan und Inventur

Im summarischen Konkursverfahren über **Stalder Josef**, geb. 2.2.1939, von Escholzmat, Hotel Schiff, 8590 Romanshorn, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 28. Juni bis 7. Juli 1980 im Büro des Betriebsamtes Uttwil in 8580 Dozwil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb der Auflagefrist beim Friedensrichteram Romanshorn einzureichen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen;
- allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Betriebsamt Uttwil in 8580 Dozwil schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

8580 Dozwil, den 24. Juni 1980

Für das Konkursamt Arbon:  
Betriebsamt Uttwil  
in 8580 Dozwil

## (2249) Kt. Bern

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I in Aarwangen ist das nachgenannte Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden:

Gemeinschuldner: **Pedrazzoli Celestino**, geboren 1929, von Bellinzona, gewesener Wirt, Restaurant zur «Linde», in 4914 Roggwil, nun Restaurant Belvedere, 6950 Tesserete.

Datum des Schlusses: 17. Juni 1980.

4912 Aarwangen, den 18. Juni 1980

Konkursamt Aarwangen  
Der a.o. Konkursbeamte: Wenger

## Kt. Solothurn

Das Konkursverfahren über **Hacki AG**, Solothurnstrasse 186, 2540 Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Haushaltsartikeln und anderen Gegenständen für den täglichen Bedarf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, vom 20. Juni 1980 als geschlossen erklärt worden.

2540 Grenchen, den 23. Juni 1980

Konkursamt Lebern,  
Filiale Grenchen-Bettlach

## (2239)

## Liegenschaftsverwertungen

## im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betriebsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Ct. de Vaud

## Modification à l'état de collocation

Faillite: **Salmco S.A.**, financement de constructions, avenue de l'Avant-Poste 7, Lausanne.

Troisième dépôt de l'état de collocation ensuite de:

- l'admission définitive d'une créance dont la collocation avait été suspendue;
- la collocation d'une créance tardive.

Délai pour intenter action en opposition: 8 juillet 1980, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 28 juin 1980

Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

## (2233)

## Kt. Basel-Landschaft

Das Konkursverfahren über **Iseli Rudolf**, geboren 1951, Verkäufer, früher Inhaber des Verkaufsgeschäftes «Zur Chäslogge», Nauenunterführung 5, Basel, wohnhaft in Muttenz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 13. Juni 1980 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 28. Juni 1980

Konkursamt Arlesheim

## (2235)

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

## Kt. Bern

## Auflage der Verteilungslisten betr. Liegenschaftsverwertung

Gemeinschuldnerin: **Sylmipa AG**, La Niccaweg 4, 2500 Biel.

Auflage der Verteilungslisten betreffend:

- Brügg, Grundbuchblatt Nr. 1515,
- Ipsach, Grundbuchblatt Nr. 579,
- Ipsach, Grundbuchblatt Nr. 741.

Anfechtungsfrist: vom 28. Juni 1980 bis 8. Juli 1980.

2500 Biel, den 17. Juni 1980

Konkursamt Biel:  
Bregnard

## (2234)

## Ct. de Vaud

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Paratte François Dominique**, 1935, comptable, chemin du Vieux-Moulin 32, à Crissier, le 23 mai 1980.
- Sols Complets SA**, sols industriels-étanchéité, avenue Longemalle 10, à Renens, le 2 juin 1980.
- Pilet Eric**, 1944, plâtrerie-peinture, chemin du Chasseron 2, à Lausanne, le 5 juin 1980.
- Kost S.A.**, fabrique vaudoise de registres et imprimerie, avenue Jean-J. Mercier 9, à Lausanne, le 9 juin 1980.
- Evers SA**, freins et embrayages, avenue de Tivoli 44, à Lausanne, le 12 juin 1980.
- Bossard Kurt**, 1944, «Bodécos», chemin du Village 6, à Romanel-sur-Lausanne, le 17 juin 1980.

1001 Lausanne, le 28 juin 1980

Office des faillites:  
H. Rochat, substitut

## (2237)

## Kt. Wallis

## Liegenschaftssteigerung

Das Betriebsamt des Bezirkes Visp führt folgende Grundstücksteigerung durch:

Steigerungsobjekte:

Gebiet der Gemeinde Zermatt

Grundparzelle:

Fol. 2, Nr. 374, Z'Lenisch, App. Haus Zayetta 508 m<sup>2</sup>, Hofraum 603 m<sup>2</sup>.

Stockwerkeigentum: 374/D-5

Anteil 27/1000 mit Sonderrecht an 2½-Zimmer-Wohnung im 3. Obergeschoss West Nr. 74, Keller Nr. 21.

Verkehrswertschätzung:

Fr. 180 000.-

Betriebsamtliche Schätzung:

Fr. 195 000.-

Stockwerkeigentum: 374/D-9

Anteil 14/1000 mit Sonderrecht an Studio Nr. 75 im 3. Obergeschoss West, Kellerschrank Nr. 32 + 38

Verkehrswertschätzung:

Fr. 90 000.-

Betriebsamtliche Schätzung:

Fr. 98 000.-

Miteigentumsanteil von 41/1000 an:

Stockwerkeigentum: 374/A-2

Anteil 28/1000 mit Sonderrecht an 4½-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss Nr. 53 und am Abwartlokal Nr. 48 im Erdgeschoss

Verkehrswertschätzung:

Fr. 15 000.-

Betriebsamtliche Schätzung:

Fr. 18 000.-

Schuldner und Pfand Eigentümer:

Biner-Schoch Herbert, 3920 Zermatt;

Biner-Schoch Monika, Gattin des Herbert, 3920 Zermatt.

Steigerungstag: Dienstag, 12. August 1980, 12 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Excelsior, Saal, 1. Stock, 3920 Zermatt.

Ende der Eingabefrist: 18. Juli 1980.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betriebsamtes Visp vom 28. Juli 1980 bis 6. August 1980.

Die Verwertung wird auf Begehren des Grundpfandgläubigers sowie infolge Pfändung durchgeführt.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im weiteren wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie die dazu gehörige Verordnung hingewiesen. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

3930 Visp, den 24. Juni 1980

Betriebsamt Visp:  
K. Lenggen

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Kt. Zürich

Das Konkursverfahren über **Mazzocco Mario**, 1944, von Zürich, Wohnberater, Marmorgasse 10, 8004 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma MM-Möbel, Mario Mazzocco, Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 19. Juni 1980 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 23. Juni 1980

Konkursamt Aussersihl-Zürich

## (2254)

## Kt. Aargau

## Verkauf von Grundstücken

Aufgrund des Kreisschreibens vom 24. Juni 1980 gelangt im Konkurs des **Gruber Robert**, 1947, Treuhandbüro, von Zürich, in Bremgarten, Ithenhardstrasse 45, nun in 8003 Zürich, Bertastrasse 15 folgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

GB. Bremgarten Nr. 1327, Plan B 18, Parz. 635:

4,35 a Gebäudeplatz, Garten und Umgelände, Ithenhardstrasse 45, Wohnhaus Nr. 1048

Brandversichert für

Fr. 225 000.-

Das 5½-Zimmer-Reihenhaus Nr. 1048 ist auf der einen Seite voll, auf der andern Seite im Bereiche eines eingeschossigen Anbaus zusammengebaut.

Preis Fr. 370 000.- plus Kosten der Eigentumsübertragung.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Liegenschaft bis längstens 8. Juli 1980 beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaft interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten (Interne Versteigerung).

Das Lastenverzeichnis kann beim Konkursamt Bremgarten in Baden eingesehen werden.

5400 Baden, den 28. Juni 1980

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

## (2257)

## Kt. Bern

Gemeinschuldner: **Zbinden Rudolf**, Sonnenweg 30, 3098 Köniz.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 19. Juni 1980.

3000 Bern, den 23. Juni 1980

Konkursamt Bern

## Ct. du Valais

## Enchère Immobilière

Débiteur: Berthouzo Marc, à Montana-sur-Randogne.

Immeuble: Parcelle n° 334, plan 5, les Orzières, Habitation-Restaurant 246 m², place-jardin 339 m².

Part du débiteur 21/32.

Il s'agit du Café-Restaurant, Relais de la Poste, à Montana, comprenant:

- un café-restaurant, avec salle à manger, bar, grill, de 132 places.
- une cuisine totalement équipée de 52 m²,
- une chambre froide et économet de 28 m²,
- un WC hommes de 6 m²,
- un WC dames de 6 m²,
- un appartement au rez-Inférieur, transformé, comprenant: 4 chambres, 1 bain, WC, 1 bureau, 1 salle lingerie et étendage.

Estimation officielle: part du débiteur: fr. 789 968.- + mobilier industriel: fr. 115 215.-.

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Date et lieu de l'enchère: Sierre, le 6 août 1980, au 1<sup>er</sup> étage du Buffet de la Gare dès 16 heures.

Délai pour les productions: 20 jours.

3960 Sierre, le 23 juin 1980

Office des poursuites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin

(2265) **Verteilungsliste und Schlussrechnung  
im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**  
(SchKG 316p)

## Kt. Thurgau

Im Nachlassliquidationsverfahren der Firma J. Müller & Co. AG, Sirmach, liegen Verteilungsliste und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen (vom 30. Juni bis 19. Juli 1980) bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsicht auf. Die Verteilungsliste erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht während der Auf-lagefrist bei der Aufsichtsbehörde Beschwerde geführt wird.

9003 St. Gallen, den 18. Juni 1980

Die Liquidatorin:  
OBTG Otschweizerische Bürgschafts-  
und Treuhandgenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

(2240) **Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

## Zürich - Zurich - Zurigo

17. Juni 1980

Fürsorgestiftung der Testex AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1976, S. 295). Stiftungsurkunde mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 3. 6. 1980 geändert. Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Martin L. Bodmer ist nicht mehr Vizepräsident des Stiftungsrates; er führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Lampen- und Metallwaren AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1969, S. 417). Durch Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 5. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

17. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Johnson's Wax-Fabrik AG, Weiningen ZH, in Weiningen (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1973, S. 2597). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 5. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Johnson Wax AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet Johnson Wax AG. Adresse der Stiftung: Badenerstrasse 41, bei der Johnson Wax AG.

17. Juni 1980

Walter-Jenny-Stiftung, in Zürich 11, Fürsorge für die Arbeitnehmer der «O Key AG» (SHAB Nr. 48 vom 29. 2. 1964, S. 655). Dr. Rudolf Stokar von Neuforn führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiter als Mitglied desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Otto Rohner, von Walzenhausen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

17. Juni 1980

Personalwohlfahrtsstiftung der Th. Kury AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1288). Durch Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 22. 5. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

17. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Geiser AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1963, S. 3035). Die Unterschrift von Paul Stalder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ulrich Engler, von Stein AR, in Aarwangen, Präsident des Stiftungsrates.

18. Juni 1980

Prevista/Anlagestiftung für Personalvorsorgeeinrichtungen, in Zürich 1 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 847). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Beeler, von Alpthal, in Schwyz.

18. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung Juvena, in Volketswil (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Dr. Peter Neubert, Präsident des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Pfäffikon. Dr. Jörg Suter, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zollikon.

18. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Standard Chartered Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1677). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 5. 6. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalvorsorgestiftung der Standard Chartered Bank AG und der ihr angeschlossenen Firmen. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Standard Chartered Bank AG», in Zürich, sowie der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen.

19. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Brüngrer, Weinhandlung, Illnau/ZH, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 150 vom 29. 6. 1968, S. 1416). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 3. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Personalvorsorgestiftung der Firma Brüngrer Weine AG. Die Stiftung bezweckt die Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Brüngrer Weine AG sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern. Adresse: Weissingerstrasse, c/o Brüngrer Weine AG.

19. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Brüngrer Weine AG, in Illnau-Effretikon. Die Unterschriften von Max Brüngrer, Adolf Schmid und Jakob Bosshard sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Fehr, von Winterthur und Flaach, in Winterthur, Präsident, und Heinrich Stehli, von Wetzikon und Zürich, in Wangen-Brüttisellen, Aktuar des Stiftungsrates.

19. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Esslinger, in Zürich 9 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 73). Die Unterschrift von Domenic Mayer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rolf Müller, von Dürnten, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Meientalstrasse 63, Zürich 9, c/o Firma A. Esslinger Hoch- + Tiefbau AG.

19. Juni 1980

Fürsorgestiftung der Union Rückversicherungs-Gesellschaft Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1973, S. 1120). Die Prokura von Anna Bacher ist erloschen.

19. Juni 1980

Fürsorgestiftung der Firma Adank & Deiss, in Zürich 5 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3889). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 24. 4. 1980 geändert. Neuer Name der Stiftung: Fürsorgestiftung der Adank & Deiss AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das noch im Dienste stehende oder in den Ruhestand getretene Personal der Firma «Adank & Deiss AG», in Zürich, und für dessen Angehörige, insbesondere wenn sie infolge Alters, Krankheit oder Tod des Ernährers in Not geraten sind. Adresse der Stiftung: Hardturmstrasse 175 in Zürich 5, bei der Adank & Deiss AG.

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati Verschiedenes - Divers - Varia

## Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

## Ct. Ticino

(2259)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con decreto 9 giugno 1980 ha revocato la moratoria a scopo di concordato concessa con decreto 21 marzo 1980 alla ditta Tecnotime S.A., Stabio.

6850 Mendrisio, il 23 giugno 1980

Il pretore:  
avv. P. Valli

## Kt. Freiburg

(2260)

## Versteigerung einer Forderung

Das Betreibungsamt des Seebezirks wird am Freitag, den 4. Juli 1980, um 15 Uhr, auf dem Büro des Betreibungsamtes, Freiburgstrasse 8, Murten, öffentlich versteigern:

Forderung von Fr. 20 000.- der Ibicenka-Baubetreuungs- und Verwaltungen AG, Hauptstrasse 55, 3280 Murten, gegen Günter Stoldt, Heilmannstrasse, Frankfurt/Deutschland.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden gegen Barzahlung.

3280 Murten, den 28. Juni 1980

Der Betreibungsbeamte:  
P. Auderset

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Bern

(2266)

Schuldner: Moor Fredy, Konditor-Confiseur, früher in Langenthal, nun Poststrasse 14, 4500 Solothurn.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, 16. Juli 1980, 14 Uhr, im Schloss Aarwangen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in der Verhandlung anbringen.

4912 Aarwangen, den 24. Juni 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Wyss

## Kt. Aargau

(2256)

## Konkursamtliche Versteigerung

Steigerungsort: Gasthof zur Sonne, Unterkulm (Linie Aarau-Reinach).

Steigerungstag: Samstag, 19. Juli 1980, 9 Uhr.

Zuschlag: Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf des höchsten Angebotes gegen sofortige Barzahlung an den Meistbietenden.

Ausrufpreis: Schätzungswert.

Währschaft: Eine Gewährleistung findet nicht statt.

Gegenstände: 1 antike Truhe, 1 antiker Kasten, 1 antiker Sekretär, 1 antikes Butterfass, 1 antikes Kästli, 1 antike Stangenwaage, 1 antike Waage mit Steinen, Petrollampen, Kerzenständer, Säbel, Bajonette, Faschinenmesser, Grammophon, div. antike Schmalzhäfen, Perserteppiche, Wappenscheiben, Zinnbecher, Gläser, Geschirr, Steinkrüge, Weinständer, antike Kupferkessel, antike Kupferpfannen, Spinnrädli, Höhensonnen, Ski, Bilder, 1 alte Uhr, Vorratskisten, sowie diverse weitere Gegenstände.

5000 Aarau, den 24. Juni 1980

Konkursamt Aarau

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

## Kt. Solothurn

(2241)

## Nachtrag zum Kollokationsplan

Schuldnerin: Frey & Co., Benzine, Olten.

Anfechtungsfrist: 10 Tage von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1980

4600 Olten, den 19. Juni 1980

Konkursamt Olten-Gösgen

## Ct. de Vaud

(20701)

## Appel d'offres

La masse concordataire de Louis Pierre, transports, à Nyon, recevait des offres pour l'achat de:

- parcelle RF n° 1089 de la commune de Nyon, sise dans la zone industrielle de Champ Colin, comprenant:

Bâtiment administratif sur 3 niveaux totalisant 2191 m²,

Bâtiment industriel (mitoyen) de 16 645 m².

Construction 1972/73, en maçonnerie et béton armé pour la partie administrative et avec charpente métallique, façades et toiture isolées en acier sur base en béton armé pour la partie industrielle. Chauffage central au mazout: aérochauffeurs dans les ateliers.

Surface bâtie 2929 m²

Place-jardin 4974 m²

Surface totale 7903 m²

Les immeubles sont partiellement loués.

Renseignements ou rendez-vous pour visite tél. 022 61 13 17, int. 12. Offres à adresser, par écrit, au liquidateur soussigné, case postale 20, 1260 Nyon, d'ici au 31 juillet 1980.

1260 Nyon, le 9 juin 1980

Le liquidateur du concordat:  
J. Froidevaux

19. Juni 1980

**Fürsorge-Fonds der Gessner AG, Wädenswil, in Wädenswil.** Stiftung (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Die Unterschriften von Max Isler und Eugen Richner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Isler, von Wädenswil, in Rüschlikon, Präsident, und Ernst Müller, von Oberkulm, in Wädenswil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juni 1980

**Fürsorge-Stiftung für die Angestellten der Firma Gessner AG, Wädenswil, in Wädenswil** (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1974, S. 3204). Die Unterschriften von Max Isler und Eugen Richner sind erloschen. Thomas Isler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Isler, von Wädenswil, in Thalwil, Vizepräsident, und Erwin Göltenboth, von St. Gallen, in Schönenberg, Protokollführer des Stiftungsrates (letzterer dem Stiftungsrat ebenfalls angehörend).

19. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Heinrich Krämer's Erben, in Zürich 11** (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3481). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 5. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung Personalvorsorgestiftung der Firma Krämer Metallwarenfabrik AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die im Reglement umschriebenen Arbeitnehmer der Firma «Krämer Metallwarenfabrik AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Domizil der Stiftung: Tramstrasse 71, Zürich 11, bei der Krämer Metallwarenfabrik AG.

19. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Hans Jaeger AG, in Zürich 5** (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1976, S. 2124). Neue Adresse: Aargauerstrasse 1, Engros-Markthalle, Zürich 9, c/o Hans Jaeger AG.

## Bern - Berne - Berna

Büro Bern

16. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Schweizerischen Depeschagentur Bern, in Bern** (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3735). Die Unterschrift von Georges Duplain ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Willy Schaefer, von Dotzigen, in Le Landeron.

16. Juni 1980

**Stiftung Hasler-Werke, in Bern** (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3714). Die Unterschrift von Dr. René Bühler ist erloschen.

16. Juni 1980

**Fürsorgestiftung für das Personal der Aktiengesellschaft des Berner Tagblatt, in Bern** (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2860). Die Unterschrift von Dr. Walther Weyermann, Präsident des Stiftungsrates ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Charles v. Grafenried (bisher Mitglied). Er führt jetzt Einzelunterschrift, seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Michael Stettler, von Bern, in Muri bei Bern, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Teilwarenfabrik AG Wenger & Hug, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern** (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1975, S. 835). Die Unterschrift von Adolf Steiner ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Georg Wehrli, von Zürich, in Stäfa.

20. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Meinen Bern, in Bern** (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1975, S. 1498). Die Unterschrift von Willy Leu ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Hans-Rudolf Hodel, von Konolfingen, in Bern; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

20. Juni 1980

**Vorsorgefonds der Firma Meinen, in Bern** (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1975, S. 1358). Die Unterschrift von Willy Leu ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans-Rudolf Hodel, von Konolfingen, in Bern.

20. Juni 1980

**F.A. Véron Gedenk-Stiftung, in Bern** (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4152). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. September 1979, genehmigt am 31. Oktober 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 26. Februar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

Büro Burgdorf

18. Juni 1980

**Wohlfahrtsfonds der Firma Gebr. Stauffer, Aktiengesellschaft, in Burgdorf** (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 56). Dr. Heinz Luder, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Büren zum Hof.

Büro Thun

17. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Beatus Hotelbetrieb AG, Merligen, in Merligen, Gemeinde Sigriswil** (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2505). Peter Konrad ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

18. Juni 1980

**Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherung-Gesellschaft zur Förderung der Personalvorsorge in der Zentralschweiz, in Luzern** (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 57). Weiteres Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alois Wipfli, von Erstfeld, in Hünenberg.

19. Juni 1980

**Hilfs- und Wohlfahrtsfond der Firma Zimmermann AG, Elmorep, Horw, in Horw, Bahnhofstrasse 22, bei der Stifterfirma, 6048 Horw** (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 24. 5. 1980. Zweck: Freiwillige Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörigen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsident: Josef Zimmermann, 1915, von und in Horw. Mitglieder: Josef Zimmermann, 1941, von Horw, in Baar; Walter Gabriel, von und in Ennetbürgen. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

18. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Condor Verlag AG, in Wollerau** (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1965, S. 2615). Die Unterschrift von Dr. Erich Jucker, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Einzelunterschrift vertreten durch Hildegard Goldmann, deutsche Staatsangehörige, in Wollerau, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Wilenstrasse 21/19, bei der Stifterfirma.

## Glarus - Glaris - Glarona

19. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Zahntechnik Näfels AG, in Näfels.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1979 eine Stiftung. Sie bezweckt: Erleichterung der Vorsorge für Alter, Invalidität und Tod der Arbeitnehmer der Zahn-technik Näfels AG. Die Stiftung kann auch im Falle von Krankheit und Unfall Leistungen ausrichten, ferner Weiterbildungskosten mittragen sowie die Ausbildung von Nachkommen der Arbeitnehmer mitfinanzieren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Es sind dies: Emil Landolt, als Präsident; Dr. Walter Landolt-Dunster und Helen Landolt-Dunster, als Mitglieder; alle von und in Näfels, sie zeichnen zu zweien. Stiftungsdomicil: Bahnhofstrasse 16 bei der Stifterfirma. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 9. Mai 1980 ihre Genehmigung erteilt.

## Zug - Zoug - Zugo

19. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung Etienne Aigner, in Cham, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw.** (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1777). Jürg Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Pia Hunkeler, von Oberkirch, in Sempach.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

16. Juni 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Renapharm S.A., à Broc, (FOSC du 8. 1. 1977, n° 6, p. 68).** Les membres du conseil de fondation: ~~Alain Reinhardt et Heidi Reinhardt~~ sont actuellement domiciliés à Le Pâquier.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

18. Juni 1980

**Pensionskassen-Stiftung der Firma Baumgartner Frères S.A., in Grenchen** (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1977, S. 2430). Adolf Stüdeli ist zurückgetreten; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Andreas Stucki, von Bleiken bei Oberdiessbach, in Grenchen.

Büro Lebern in Solothurn

19. Juni 1980

**Therese von Burg-Stiftung, in Lommiswil.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. April 1980 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Anschaffung von Büchern für die bereits bestehende Schulbibliothek in Lommiswil aus den Zinserträgen des Stiftungsvermögens. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Therese von Burg, von und in Lommiswil, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift als Präsidentin.

Büro Olten-Gösgen in Olten

19. Juni 1980

**Stiftung Salve Regina, in Niedererlinsbach** (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1967, S. 3333). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Peter Wittmer ist erloschen. Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates wurde erteilt an Felix Krüttli, von Obererlinsbach, in Niedererlinsbach, Mitglied des Stiftungsrates sowie Verwalter und Kassier. Domizil: beim Präsidenten, Pfarrer Albin Zeder, römisch-katholisches Pfarramt.

Büro Stadt Solothurn

18. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Stocker & Sohn, in Solothurn** (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1975, S. 1642). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Gemeinschaftsstiftung für Alters- und Hinterlassenenvorsorge im schweizerischen Gewerbe», in Bern, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn als oberer Aufsichtsbehörde vom 10. Juni 1980 aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

20. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Buchdruckerei Gigandet A. G., in Solothurn** (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1202). Margarita Vogt-Ganz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als dessen Präsident gewählt: Otto Burri, von Schöpfen, in Burgdorf. Er führt Einzelunterschrift.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

16. Juni 1980

**Alters- und Hinterbliebenenfonds der Basler Mission, in Basel.** Stiftung (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Prokura Klaus Weinreich erloschen. Prokura zu zweien neu: Peter Richard Kalt, von Basel, in Therwil.

17. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Ärzte und Tierärzte, in Basel** (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1868). Unterschriften Dr. Jean Bergier, Stiftungsratspräsident, und Dr. Paul Nef, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Karl Zimmermann, von Zürich und Vitznau, in Zürich, Stiftungsratspräsident, und Dr. Jacques Buffle, von Vandoeuvres, in Genf, Stiftungsratsmitglied.

18. Juni 1980

**Doppelstab-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1978, S. 677). Stiftung infolge Überganges des restlichen Vermögens an die «GGG Gesellschaft für das Gute und Gemeinnützige Basel», in Basel, aufgelöst. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

18. Juni 1980

**Vorsorgestiftung für die Ensemble-Musiker des Schweiz. Musikerverbandes (SMV), in Basel** (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1977, S. 1930). Änderung der Stiftungsurkunde: 16. und 22. 5. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 6. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

18. Juni 1980

**Dr. med. Dora Seif-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Domizil nun: Hebelstrasse 32, bei Kantonsspital Basel. Verwaltung der Stiftung: Kantonsspital Basel.

18. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Schneider & Sutter AG Basel, in Basel** (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Domizil: Blotzheimerstrasse 22, bei Schneider & Sutter AG.

19. Juni 1980

**Versicherungsstiftung der Im Obersteg & Co. AG, in Basel.** Elisabethenanlage 9, bei Im Obersteg & Co. AG. Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 2. 6. 1980. Zweck: Schutz der Arbeitnehmer der Stifterin und der allenfalls angeschlossenen Unternehmen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Siegfried Weigerstorfer, von Zürich und Zollikon, in Zollikon, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Alfred Waibel, von und in Basel; Norbert Albiez, deutscher Staatsangehöriger, in Eimeldingen (D); und Urs Wiederkehr, von und in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder.

19. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Careers & Industrial Planning AG, in Basel** (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4098). Unterschrift Susanne Kreis, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

19. Juni 1980

**Seligman-Schürch, Pensionsfonds, Basel, Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Domizil nun: Steinertorstrasse 20, bei Menessa AG.

20. Juni 1980

**Pensionsstiftung der Sandoz AG, in Basel** (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Unterschrift Dr. Rosemarie Hobl, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter der Stifterfirma neu: Dr. Peter Niklaus, von Basel, in Biel-Benken, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Destinatäre).

20. Juni 1980

**Stiftung des Kaninchenzüchterverbandes beider Basel für die Erhaltung und Förderung der Kaninchenzucht, in Basel** (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1975, S. 1572). Domizil nun: Belfortstrasse 115, bei Johann Hartmann. Unterschriften Hans Reichen, Stiftungsratspräsident, und Peter Walliser, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Willi Greter, von und in Basel, Stiftungsratsvizepräsident, und Urs Baumgartner, von Lyss, in Sisach, Stiftungsratskassier (Mitglied). Johann Hartmann, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

17. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Meier-Vischer AG Sand- & Schotterwerk, in Birsfelden** (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1962, S. 2207). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Franz Huber-Behler; Unterschrift erloschen. Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: William Hollinger-Vischer, von Basel, in Muttenz, Verena Meier-Vischer, Stiftungsratspräsidentin, heisst infolge Wiederverheiratung Verena Hollinger-Vischer und ist nun in Basel heimatberechtigt.

20. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Bader Repro AG, in Münchenstein.** Emil Frey-Strasse 77, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 31. März 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Markus Bader, von Basel und Holderbank SO, in Basel, Präsident, und Kurt Bader, von Basel und Holderbank SO, in Reinach BL.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. Juni 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Graf & Cie. A.-G., in Rapperswil** (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 291). Die Unterschrift von Ulrich Bräuninger, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

16. Juni 1980

**Fürsorgestiftung der Firma Carl Stärkle-Moser A.-G. Rorschach, Kartonnagefabrik, in Rorschach** (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1976, S. 3408). Die Unterschrift von Paul Weibel, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Walter Schaffert, von Oberbussnang, in Arbon.

16. Juni 1980

**Gedächtnisstiftung Dori Bösch-Thut, in St. Gallen** (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1975, S. 1426). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Werner Volland, Präsident, und Ernst Müller, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Alfons Bernard, von Henau, Gemeinde Uzwil, in Rorschach, Präsident, und Walter Gabathuler, von Wartau, in St. Gallen, Kassier. Präsident oder Vizepräsidentin zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Kassier. Lada Solta, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, wohnt nun in Rorschach. Neue Adresse: bei Walter Gabathuler, Waldrainstrasse 3, 9010 St. Gallen.

16. Juni 1980

Fürsorgefonds der Spezialbeton AG, Staad, in Staad, Gemeinde Thal. Stiftung (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1970, S. 3). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Hans Wassmer, Präsident, und Leo Hollenstein, sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Franz Wassmer, von Aarau, in Ennebaden, Präsident, und Martin Aebischer, von St. Ursen, in Staad, Gemeinde Thal. Das Stiftungsratsmitglied Peter Kofel wohnt nun in Horn.

16. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung des Automobil-Clubs der Schweiz, Sektion St. Gallen-Appenzell, in St. Gallen (SHAB Nr. 158 vom 9.6.1977, S. 2267). Die Unterschriften von Dr. Arthur Grawehr, Präsident, Erwin Boppert und Hermann Helbling sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Hohl, von Heiden, in Sankt Gallen, Präsident; Kurt Beglinger, von Salez, Gemeinde Sennwald, in Berneck, Vizepräsident, und Elmar Gehr, von und in St. Gallen.

19. Juni 1980

Cosmus Schindler Fonds, in St. Gallen. Stiftung (SHAB Nr. 192 vom 18.8.1973, S. 2317). Die Unterschrift von Edith von Ziegler-Schindler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Henri-Louis Schreiber, von St. Gallen und Thuis, in St. Gallen. Neue Adresse: Marktplatz 4, bei Dr. Henri-Louis Schreiber.

19. Juni 1980

Mélanie Schindler Fonds, in St. Gallen. Stiftung (SHAB Nr. 162 vom 14.7.1979, S. 2267). Die Unterschrift von Edith von Ziegler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

19. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Handelsschule «Burghof» Rapperswil, A. Deubelbeiss, in Rapperswil. Unter diesem Namen besteht, gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1980 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge und Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Adelhild Deubelbeiss, von Uesslingen, in Rapperswil SG, Präsidentin; Herbert Lind, deutscher Staatsangehöriger, in Jona, Aktuar, und Felix Herzog, von Wynau und Rüti ZH, in Rüterswil. Gemeinde St. Gallenkappel, Kassier. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied. Adresse: bei der Stifterfirma, Marktgasse 22, 8640 Rapperswil.

19. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Bischoff, AG für Schul- und Büromaterial Wil, in Wil (SHAB Nr. 291 vom 11.12.1976, S. 3551). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Willi Bartholdi, von Opikon, in Märwil. Neue Adresse: Obere Bahnhofstrasse 49, 9500 Wil.

## Aargau - Argovie - Argovia

16. Juni 1980

Stiftung Ernst Leder-Marti, in Lenzburg, beim Stifter, Othmarsingerstrasse 12, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 14.5.1980. Zweck: Zurverfügungstellung des Ferienhauses Grubnbuch Sattel Nr. 921, in Sattel SZ, an die Belegschaft der Kollektivgesellschaft «Leder & Werder, Lenzburg», in Lenzburg, sowie an die Verwandtschaft des Stifters und dem gesamten Freundeskreis dieser Verwandtschaft zu Ferien- und Erholungszwecken. Stiftungsrat 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Ernst Leder, von Oberflachs und Lenzburg, in Lenzburg, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Hanna Brunner, von Bischofzell, in Schöcherswil, und Margrit Leutwiler, von Lenzburg, in Richterswil, Stiftungsratsmitglieder.

17. Juni 1980

Hans Hediger-Woodtli Familienstiftung, bisher in Reinach (SHAB Nr. 18 vom 22.1.1977, S. 231). Sitzverlegung nach Frauenthal (SHAB Nr. 137 vom 14.6.1980, S. 2039). Die Stiftung wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

17. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Elcalor AG, Fabrik für elektrothermische Apparate, Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 55 vom 6.3.1976, S. 645). Neue Stiftungsurkunde vom 19.12.1979 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1.2.1980. Name nun: Pensionskasse der Elcalor AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und deren Hinterlassenen bei Alter, Invalidität und Tod. Stiftungsrat nun: mindestens 4 Mitglieder. Unterschrift Willi Aeschbach, Stiftungsratsvorsitzender, erloschen. René Domig, Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied und Rechnungsführer. Unterschriften neu: Friedrich Zweifel, von Glarus, in Aarau, Stiftungsratspräsident; Hans Maurer, von Schmiedrued, in Aarau, Stiftungsratsvizepräsident, und Erich Widmer, von und in Gränichen, Stiftungsratsmitglied. Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit Rechnungsführer oder einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

17. Juni 1980

Hilfsskasse der Firma Elcalor AG, Fabrik für elektrothermische Apparate, Aarau, in Aarau. Stiftung (SHAB Nr. 55 vom 6.3.1976, S. 645). Unterschrift Willi Aeschbach, Stiftungsratsvorsitzender, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Friedrich Zweifel, von Glarus, in Aarau, Stiftungsratspräsident.

17. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma André Grütter, Baugeschäft, Birm, in Birm (SHAB Nr. 117 vom 21.5.1977, S. 1671). Domiziladresse neu: Holzgasse 287.

18. Juni 1980

Heinz Meyer-Stiftung, in Zofingen (SHAB Nr. 144 vom 23.6.1979, S. 2026). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Jakob Rüdin, von Gelterkinden, in Zofingen, Stiftungsratsmitglied.

19. Juni 1980

Wohlfahrtsfonds der Firma Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie, Armaturenfabrik und Metallgiesserei in Unterkulm, in Unterkulm. Stiftung (SHAB Nr. 259 vom 4.11.1978, S. 3423). Domiziladresse: Hauptstrasse 739.

20. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Rollstar AG, in Eggliswil (SHAB Nr. 236 vom 8.10.1977, S. 3227). Unterschrift Willy Ziegler, Stiftungsratsvizepräsident, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Mario Ziegler, von Waldkirch und Liestal, in Frenken-dorf, Stiftungsratsvizepräsident. Adresse: Schlattweg 323.

20. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Bandfabrik Niederlenz, in Niederlenz (SHAB Nr. 194 vom 20.8.1955, S. 2144). Unterschriften Rolf Schaerer und Eugen Müller, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Mily Looser, von Krummenau, in Horgen, und Eric Schärer, von Safenwil, in Lenzburg, Stiftungsratsmitglieder. Adresse: Hauptstrasse 147.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. Juni 1980

Stiftung Pro Glarisegg, in Glarisegg Gemeinde Steckborn (SHAB Nr. 12 vom 15.1.1977, S. 150). Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat durch Beschluss vom 9. Juni 1980 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

16 giugno 1980

Fondazione Dr. Carlo Gianella, in Locarno, il promouimento della cura delle affezioni renali, ecc., fondazione (FUSC del 17.10.1970, n. 243, p. 2350). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno in seguito a trasferimento della sede della fondazione a Lugano (FUSC del 24.5.1980, n. 120, p. 1778).

## Ufficio di Lugano

17 giugno 1980

Fondo di previdenza a favore del personale della Banca di Partecipazioni ed Investimenti S.A., in Lugano (FUSC del 18.8.1979, n. 192, p. 2674). Giorgio Passera, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Irko Cerutti, da Balerna in Morbio Inferiore.

18 giugno 1980

Fondazione Dr. Hans Dietler/Kottmann, in Lugano (FUSC del 10.12.1977, n. 290, p. 3956). Cécile Lauber-Dietler, già membro, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due con il presidente è: Hedwig Lauber, da Lucerna in Zurigo.

## Waadt - Vaud - Val de Suisse

## Bureau de Lausanne

17 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Precious Metals Trading Co Ltd, à Lausanne (FOSC du 28.4.1979, p. 1354). La signature de Guy Gerard est radiée, Gabrielle Badoix est nommée présidente et continue à signer collectivement à deux. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Marie-José Cudry, de Port-Valais, à Pully, membre du conseil.

18 juin 1980

Fondation Leopoldo Parodi-Delfino, à Lausanne (FOSC du 8.1.1971, p. 57). Par décision du 1<sup>er</sup> juillet 1975, le Département fédéral de l'intérieur a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

19 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur des cadres de Radio-Matériel S.A., à Lausanne (FOSC du 11.1.1969, p. 67). Statuts modifiés le 9 juin 1980 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Siège transféré à Renens, avenue des Baumettes 21 (chez Radio-Matériel S.A.).

## Bureau de Morges

16 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la succursale de Morges de Mundogas S.A., Panama, à Morges, nouvelle fondation. Date de la constitution: 7 mai 1980. But: prémunir les membres du personnel de la succursale de Morges de Mundogas S.A., Panama, contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil de fondation de deux membres au moins, composé de: Henri-Paul Brechbühl, de Genève, à Thônex, représentant patronal, président; Rosemary Durand, de Pency-le-Jorat, à Lausanne, représentante des employés, membre. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse: Morges, avenue de Lonay 29.

## Bureau de Vevey

16 juin 1980

Fondation pour l'équipement de l'Hôpital du Samaritain, à Vevey. Nouvelle fondation selon statuts du 27 mars 1980. But: modernisation et équipement de l'Hôpital du Samaritain; amélioration du confort et des soins prodigués aux patients; allègement de l'activité des collaborateurs en général de l'établissement. Conseil de fondation de 3 à 5 membres. Signature collective à deux du président Jean-Jacques Martin, de Froideville, à La Tour-de-Peilz; du vice-président Jacques Méan, de Payerne, à Vevey; du secrétaire Philippe Crotaz, de Saint-Barthélemy, à Vevey, et des membres Philippe Collet, de Suchy, à Saint-Saphorin (Lavaux), et Jean-Pierre Berger, de Buchholterberg, à Jongny. Adresse: boulevard Paderewski, Hôpital du Samaritain.

17 juin 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Weber et Rollandin S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC du 23.4.1966, p. 1318). La signature d'André Vago est radiée, Joël Jourdan, de France, à Montreux, est membre du conseil avec signature collective à trois. Le président Jean-Pierre Weber et le secrétaire Camille Rollandin, signent désormais collectivement à trois. Adresse de la fondation: chemin de Muraz 19, chez Weber et Rollandin S.A.

18 juin 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Seg-Romande, à Vevey (FOSC du 9.12.1961, p. 3592). La signature de Léon Lehmann est radiée, Jean-Marie Mossier, de Châtel-St-Denis, à Remaufens, secrétaire du conseil, signe individuellement.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de Sion

17 juin 1980

Fondation du Château de Villa, à Sierre (FOSC du 3.5.1952, n° 103, p. 1159). La signature d'Elie Zwissig, président, et de René Bonvin, secrétaire, est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Paul-Albert Berclaz, de Randogne, à Sierre, président, et André Biollay, de Massongex, à Sierre, secrétaire hors conseil.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 juin 1980

Centre pédagogique de Malvilliers, à Malvilliers, commune de Boudévilliers (FOSC du 1.5.1976, n° 101, p. 1208). Georges Montandon, secrétaire, est décédé, sa signature est radiée, André Tinguey, du Locle et Pont-la-Ville, au Locle, a été nommé secrétaire avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

## Genève - Genève - Ginevra

20 juin 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la Banque Pasche SA, à Genève (FOSC du 9.6.1979, p. 1851). Les pouvoirs de Georges Zufferey sont radiés, Jean Schibli, de Neuenhof, à Puplinge, membre du conseil signe collectivement à deux.

20 juin 1980

Fondation Martin Bodmer, à Cologny (FOSC du 29.3.1980, p. 1035). Les pouvoirs de Jean Wuarin sont radiés. Signature collective à deux d'André Tombet, de Carouge, à Cologny avec Daniel Bodmer, président, tous deux membres du conseil.

20 juin 1980

Fondation Berthe Bonna-Rapin, à Genève (FOSC du 1.7.1967, p. 2254). Nouvelle adresse: 12, cours de Rive, Hospice Général.

20 juin 1980

Fondation pour le Développement de l'Instruction et de l'Education Physique de la Jeunesse Française de Genève, à Genève (FOSC du 16.9.1978, p. 2884). Les pouvoirs de Luc Ernoult et Joseph Kowalski sont radiés. Signature collective à deux de Jean-Pierre Lehmann, de France, à Cologny, secrétaire avec Edmond de Rothchild, président, ou André Guinand, vice-président, tous membres du conseil.

20 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Nouvelle SA, à Genève (FOSC du 6.11.1976, p. 3187). Les pouvoirs de Claude Graeppli sont radiés, Jean-Claude Tochon, de Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

20 juin 1980

Caisse de Vieillesse et de Prévoyance en faveur du personnel des maisons Gay Frères SA et Gay Frères, Vente et Exportation SA, à Genève (FOSC du 7.6.1980, p. 1947). Enrique Salto, d'Espagne, à Genève, vice-président, et Roger Curiet, de Chêne-Bougeries, à Chêne-Bourg, secrétaire, tous deux membres du conseil signent collectivement à deux.

20 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Rewimar SA, à Genève (FOSC du 11.12.1976, p. 3551). Les pouvoirs de Jean-François Fert et Wolf-Dietrich Eckhard sont radiés. Signature collective à deux de Pierre-Ivanès Félicie, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Peter Trottmann, de Bâle, à Genève, secrétaire, et Sylvie Liardet, de Belmont-sur-Lausanne, à Vernier, tous membres du conseil.

20 juin 1980

Fondation en faveur du personnel de la Société Anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC du 8.3.1980, p. 779). Signature collective à deux a été conférée à Guy Dalibard, de France, à Margencel (F).

20 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Caisse d'Assurance et de Réassurance de la Fédération des Sociétés de Secours Mutuels de la Suisse Romande, à Genève (FOSC du 4.3.1967, p. 794). Les pouvoirs de Jean Schaller sont radiés, André Rochat, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

20 juin 1980

Fondation de prévoyance Ernest et Michel Hofstetter, à Genève (FOSC du 21.7.1979, p. 2348). Acte de fondation modifié le 17.6.1980. Nouveau nom: Fondation de prévoyance de Hofstetter Sports. But: venir en aide aux membres du personnel de l'employeur qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accident, chômage, invalidité et vieillesse. Adresse: 12-14, rue de la Corratierie, chez Hofstetter Sports.

20 juin 1980

Fondation de prévoyance Luthi, à Genève (FOSC du 1.12.1979, p. 3791). Acte de fondation modifié le 11.6.1980 sur un point non soumis à l'inscription.

20 juin 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Etablissements Mégevet SA, à Genève (FOSC du 26.7.1975, p. 2068). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 juin 1980

Fondation de prévoyance du personnel de L. Givaudan & Cie Société Anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 9.6.1979, p. 1851). Adresse (complément): 4, chemin de la Parfumerie chez L. Givaudan & Cie Société Anonyme.

20 juin 1980

Caisse de pension I du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 24.5.1980, p. 1778). Adresse (complément): 4, chemin de la Parfumerie, chez L. Givaudan & Cie Société Anonyme.

20 juin 1980

Caisse de pension II du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 9.6.1979, p. 1851). Adresse (complément): 4, chemin de la Parfumerie, chez L. Givaudan & Cie Société Anonyme.

## Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Mai 1980

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Mai 1980 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 1456 Teilarbeitslose (659 Männer und 797 Frauen) registriert, für welche rund 0,05 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 2216 Teilarbeitslose mit 0,08 Mio Ausfallstunden und im Mai des Vorjahres 14 848 Teilarbeitslose mit 0,50 Mio Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für den Monat Mai 1980 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 19% errechnen. Im Mai des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 17%.

Kurzarbeit wurde im Mai 1980 von 138 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 200 und vor Jahresfrist 482. Von den Teilarbeitslosen waren 384 oder 26,4% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 541 oder 24,4% im Vormonat und 2432 oder 16,4% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 55 Entlassungen (25 Männer und 30 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 165 (85 Männer und 80 Frauen) ausgesprochen. Im April 1980 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 88 und jene der Kündigungen auf 59, während im Mai 1979 414 Entlassungen und 281 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en mai 1980

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en mai 1980, un nombre total de 1456 chômeurs partiels (659 hommes et 797 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,05 million d'heures. On avait compté 2216 chômeurs partiels et 0,08 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 14 848 et 0,50 million en mai de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint, en mai 1980, presque 19%, contre quelque 17% en mai 1979.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en mai 1980 étaient au nombre de 138, contre 200 le mois précédent et 482 en mai 1979. 384 chômeurs partiels, soit 26,4% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 541 ou 24,4% le mois précédent et 2432 ou 16,4% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 55 (25 hommes et 30 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 165 personnes (85 hommes et 80 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 88 et 59 en avril 1980, tandis qu'ils s'élevaient à 414 et 281 en mai 1979.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Die Volkswirtschaft

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement  
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

In der Juni-Nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gelangt als Leitartikel der Beitrag «Schwierigkeiten und Grenzen der schweizerischen Geld- und Währungspolitik» von Marian Stepczyński, Genf, zur Veröffentlichung.

Neben der «Kurzen Übersicht» mit einer Zusammenfassung der wichtigsten neuen Wirtschaftsdaten sowie den «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» im grünen Mittelteil des Heftes enthält diese Ausgabe folgende Beiträge:

### Die Entwicklung der Beschäftigung im 1. Quartal 1980

Die vierteljährlichen Erhebungen über die Beschäftigung in der Industrie, im Baugewerbe und im Dienstleistungssektor vermitteln eine laufende, allgemeine und in sich geschlossene Übersicht über die Entwicklung der Zahl der Beschäftigten in der Schweiz. Im 1. Quartal 1980 sind insgesamt 29 184 Betriebe erfasst worden, die am Quartalsende 1 525 696 Personen beschäftigten. Die Zahl der in die Erhebung einbezogenen männlichen Arbeitskräfte betrug 1 043 189 oder 68,4%, jene der weiblichen Arbeitskräfte 482 507 oder 31,6%.

### Bestand der ausländischen Arbeitskräfte, Ende April 1980

Die Ergebnisse der Erhebung über den Bestand der ausländischen Arbeitskräfte von Ende April 1980 zeigen nach wie vor eine rückläufige Tendenz der Zahl der erwerbstätigen Jahresaufenthalter. Zugewonnen hat hingegen – wie bis anhin – der Bestand der erwerbstätigen Niedergelassenen.

### Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 1. Quartal 1980

Die Arbeitszeiten werden den Unfallmeldungen der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) entnommen und erstrecken sich auf alle im Erhebungszeitraum Verunfallten, die ihre Arbeit nicht innert 3 Tagen (Unfalltag eingeschlossen) wieder aufnehmen konnten. Als Arbeitszeit wird die zur Zeit des Unfalls geltende wöchentliche Normalarbeitszeit der Verunfallten exklusiv Überzeit festgehalten.

### Verdienste verunfallter Arbeitnehmer im 1. Quartal 1980

Grundlage der Unfalllohnstatistik bilden die individuellen Löhne der durch die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA) entschädigten verunfallten Arbeitnehmer. Erfasst wird dabei der im Zeitpunkt des Unfalls massgebende Lohnsatz.

### Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1979

Die alljährlich durchgeführte allgemeine Lohn- und Gehaltserhebung stellt die Höhe der Löhne und ihre Unterschiede nach Wirtschaftszweigen fest und zeigt die zeitliche Entwicklung der Verdienste auf. Die Durchschnittslöhne und ihre Veränderungen werden mit Hilfe eines konstanten Gewichtungsschemas, das auf den Ergebnissen und der Gliederung der Betriebszählung 1975 beruht, ermittelt.

### Der Index der industriellen Produktion

Der Index der industriellen Produktion hat im 1. Quartal 1980 weiter zugenommen. Detailangaben über Veränderungsraten der Produktionsergebnisse im Vorjahresvergleich in den einzelnen Industriegruppen sind im Artikel wiedergegeben.

### Die Entwicklung der Auftragsbestände, der Auftragsbestände und der Umsätze in der Industrie, 1. Quartal 1980

Diese vom BIGA vierteljährlich durchgeführte Erhebung zeigt die Veränderung bei den Auftragsbeständen, den Auftragsbeständen sowie bei den Umsätzen in Prozenten gegenüber dem Vorquartal und dem Vorjahresquartal, gegliedert nach den verschiedenen Industriegruppen.

### Die öffentlichen Finanzen der Schweiz im Jahre 1978

Der vorliegende Bericht beruht auf einer eingehenden statistischen Bearbeitung der unterschiedlich aufgebauten und gegliederten Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden, so dass die Ergebnisse der einzelnen Haushalte miteinander vergleichbar sind. In den Gesamtszahlen sind Doppelzählungen ausgeschaltet. Der Beitrag erlaubt ferner die Beobachtung der Entwicklung der Rechnungsergebnisse über eine grössere Zeitspanne.

Des weitem erscheinen in der Juni-Nummer der «Volkswirtschaft» die Artikel «Industrielle Betriebe und Heimarbeits», «Der gewerbmässige Luftverkehr in der Schweiz während der Winterflugplanperiode 1979/80» sowie «Die Tätigkeit der öffentlichen Einigungsstellen im Jahr 1979».

Der «Statistische Anhang» enthält die monatlichen Tabellen über Bevölkerungsbewegung, Ganzarbeitslose und offene Stellen, Teilarbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über die Wohnbautätigkeit in den 92 Städten.

Probeexemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Fr. 54.–  
Ausland jährlich Fr. 62.–

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Redaktion: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Gravola AG, Leukerbad

### Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 19. Juli 1980, um 15 Uhr, im Hotel Walliserhof, in Leukerbad.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmzähler.
3. Protokoll der 5. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1979.
4. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1979.
5. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1979 sowie der Bilanz per 31. Dezember 1979.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Wahl der Verwaltungsräte.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Orientierung über Prozesse, bzw. diesbezügliche Verhandlungen.
10. Umfrage.

Die Aktionäre haben sich über den Besitz von Inhaberaktien auszuweisen. Die Stimmkarten können bei der E. Vogel, Treuhand & Verwaltungs-AG, VTV Brlg, Tunnelstrasse 26, 3900 Brlg, gegen Deponierung der Inhaberaktien oder gegen Bankausweis bezogen werden.

Die Jahresrechnung pro 1979 kann ab 30. Juni 1980 bei der E. Vogel, Treuhand & Verwaltungs-AG, VTV Brlg, 3900 Brlg, eingesehen werden.

Brlg, den 24. Juni 1980

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Elmar M. Vogel

## SCINTILLA Solothurn

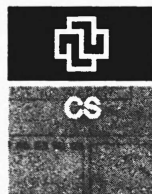
### Dividendenzahlung

Der Coupon Nr. 37 der alten und der neuen Scintilla-Aktien kann vom 30. Juni 1980 an mit brutto Fr. 30.– pro Aktie, abzüglich 35% eidgenössische Verrechnungssteuer, ergibt Fr. 19,50, am Sitz der Gesellschaft und bei folgenden Banken eingelöst werden:

Solothurner Kantonalbank, Solothurn Herren A. Sarasin & Cie., Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn Schweizerischer Bankverein, Solothurn  
Schweizerische Volksbank, Solothurn Solothurner Handelsbank, Solothurn

Solothurn, den 27. Juni 1980

Der Verwaltungsrat



CS

CREDIT SUISSE

### Emprunt 4½% 1980-90 de fr. 160 000 000

avec certificats d'option pour l'acquisition d'actions au porteur

|                   |                                                                                                                                                                    |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| But               | Financement des affaires actives                                                                                                                                   |
| Titres au porteur | de fr. 2000, fr. 10 000 et fr. 100 000 nominal                                                                                                                     |
| Durée             | 10 ans ferme                                                                                                                                                       |
| Prix d'émission   | 100%                                                                                                                                                               |
| Délai d'émission  | 27 juin au 4 juillet 1980, à midi                                                                                                                                  |
| Libération        | au 15 juillet 1980                                                                                                                                                 |
| Emission          | souscription libre; les actionnaires du Crédit Suisse auront, selon les possibilités, un traitement de faveur lors de l'attribution                                |
| Cotation          | aux Bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne, Lausanne, Neuchâtel et St-Gall                                                                                         |
| Droit d'option    | Chaque tranche de fr. 2000 nom. d'obligations est munie d'un certificat d'option donnant le droit d'acquiescer une action au porteur Crédit Suisse de fr. 500 nom. |
| Délai d'option    | du 1 <sup>er</sup> octobre 1980 au 30 septembre 1983                                                                                                               |
| Prix d'option     | fr. 2000.–, à verser en espèces                                                                                                                                    |

Les banques acceptent sans frais les demandes de souscription et tiennent des bulletins de souscription à la disposition des intéressés

#### CREDIT SUISSE

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| Numéros de valeur:                              |         |
| Emprunt 4½% 1980-90 (avec certificats d'option) | 50 247  |
| Emprunt 4½% 1980-90 (ex certificats d'option)   | 50 248  |
| Certificats d'option de l'emprunt 4½% 1980-90   | 133 370 |



## Banque Ivoirienne de Développement Industriel

Abidjan

avec cautionnement solidaire  
de la République de Côte d'Ivoire

**Emprunt 1980-1990 de Fr.s. 20000000.- minimum  
(Fr.s. 30000000.- maximum) à taux variable d'intérêts  
payables semestriellement**

dont le produit est destiné au financement de ses opérations courantes

### Intérêts:

Le taux d'intérêt est fixé semestriellement avec effet aux 17 juillet et 17 janvier pour la période d'intérêt suivante sur la base de 3/4% supérieur à la moyenne du taux du franc suisse à 6 mois à Londres (Libor)

### Minimum

**7%**

Les intérêts sont échus et payables semestriellement aux dates ci-dessus.

### Prix d'émission: 100%

plus 0,30 %  
droit de timbre fédéral de négociation

### Titres:

obligations au porteur de Fr.s. 5000.- et Fr.s. 100000.- nominal.

### Délai de souscription:

27 juin au 4 juillet 1980, à midi

### Libération au 17 juillet 1980

Le capital et les intérêts seront payables en francs suisses librement disponibles nets de tous impôts et taxes présents ou futurs perçus à la source en Côte d'Ivoire.

BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGNER S.A. CITICORP INTERNATIONAL FINANCE S.A.

BANQUE DE PARTICIPATIONS ET DE PLACEMENTS S.A.  
GRINDLAYS BANK S.A.  
SAUDI FINANCE CORPORATION SAUDIFIN S.A.  
SODITIC S.A.  
SUMITOMO INTERNATIONAL FINANCE AG

Code de valeur: 724.116

### Durée:

10 ans maximum

### Amortissements:

rachats sur le marché de 1981 à 1989 de Fr.s. 500000.- nominal l'an si le cours ne dépasse pas 97 1/4%

### Remboursement:

le 17 juillet 1990 au plus tard, l'emprunteur pouvant dénoncer au remboursement anticipé la totalité de l'emprunt encore en circulation, au pair, pour les 17 juillet des années 1986 à 1989

Le porteur d'obligations a le droit, individuellement, d'exiger le remboursement au pair de tout ou partie de ses titres aux 17 juillet des années 1986 à 1989

### Cotation:

sera demandée aux bourses de Genève, Zurich et Bâle.

## Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

**Heiniger Hugo Willy**

geboren 1. November 1929, von Eriswil BE, Ehemann der Nelda geborene Salvi, gewesener Geschäftsführer der «Mosaica GmbH», in Bern, wohnhaft gewesen in Wabern, Gemeinde Köniz, Seftigenstrasse 333, verstorben am 26. Mai 1980.

Eingabefrist bis und mit 31. Juli 1980:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Tschannen, Spitalgasse 32, 3011 Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Hans-Ulrich Senn, Geschäftsführer, Rainweg 12, 3066 Stettlen.

Bern, den 24. Juni 1980

Der Beauftragte:  
Hans Tschannen, Notar

Ab sofort

**30-40%**

mehr Akten in Ihre vorhandene Archivierung und erst noch schneller fehlerfreier zugrifflicher ... und viel günstiger

Ludwig Poppe & Co.  
Bergstrasse 5  
5036 Oberentfelden

Telefon:  
Bandaufnahmen  
(064) 43 30 00

(Name, Firma, Tel.-Nr. genügt – wir rufen auf unsere Kosten zurück)

### Verkaufe

**Occasion-Normalpapier-Kopierer**  
Toshiba/fax 702A. Top-Zustand.  
Preis Fr. 4000.-.

Tel. 061 73 49 42, ab 15 Uhr



**Inserate erschliessen  
den Markt**

## Warum

wenden Sie sich  
mit Ihren Debitoren-Problemen  
nicht an uns?  
Wir wissen Rat.

**Justitia AG**

Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01/252 59 59

## Société immobilière Angle Chêne-Ermitage, Genève

### Convocation de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le mardi 8 juillet 1980, à 11 h. 30, au siège social, 12, boulevard du Théâtre, Genève (cabinet M. Wiedmer).

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1979.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes, décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
4. Renouvellement statutaire du conseil d'administration.
5. Nomination du contrôleur aux comptes.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, 12, boulevard du Théâtre, à Genève, dès le 27 juin 1980.

Un actionnaire empêché peut faire représenter ses actions par un autre actionnaire muni d'un pouvoir.

## Société de Participation dans le domaine alimentaire SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 11 juillet 1980, en l'étude de M<sup>rs</sup> Lenz, Schlupe, Briner & de Coulon, Grand'Rue 56, 1700 Fribourg.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979.
2. Rapport de gestion de l'exercice 1979.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des rapports et vote de décharge.
5. Election des membres du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Les comptes, le bilan ainsi que les rapports mentionnés dans l'ordre du jour, sont à la disposition des actionnaires en l'étude de M<sup>rs</sup> Lenz, Schlupe, Briner & de Coulon, Grand'Rue 56, 1700 Fribourg.

Le conseil d'administration

## Téléovronnaz SA, Leytron

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 12 juillet 1980, à 16 h., à la Pension d'Ovronnaz, à Ovronnaz.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport de gestion.
3. Comptes 1979 et rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 3 juillet 1980 au bureau de la société, c/o M<sup>rs</sup> Charles-Marie Crittin, avocat, avenue de la Gare, bâtiment Crédit Suisse, à Martigny.

L'établissement des listes de présences se fera dès 15 h. 30 sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Leytron, le 25 juin 1980

Le conseil d'administration



White-Westinghouse

### Climatiseurs

- Monoblocs à air
- Split à air
- Monoblocs à eau

#### Pour:

- Salles d'ordina-teurs
- Caves à vins
- Bureaux
- Magasins
- etc.

#### Westelectro SA

Ch. Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tel. 29 70 11

### Telefon-

**beantworter**  
mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 664240  
Verkauf: 01 2514652

### Goldvrenell

Fr. 100.-  
an Meistbietenden zu verkaufen.  
Offerten unter Chiffre 29-91233, an Publi-  
ca, 4000 Olten.

## Schnyder

### Entwicklungsfähige Position im Finanz- und Rechnungswesen

Wir sind ein Unternehmen der Waschmittelindustrie. Unsere Hauptartikel Blo, Ultra, Angora, Clarel und Sibonet sind in der ganzen Schweiz als Qualitätsprodukte bekannt.

Wir suchen einen neuen Mitarbeiter, der das betriebliche Rechnungswesen zu einem Informations- und Führungsinstrument ausbaut. Er überwacht zudem die Finanzbuchhaltung (ca. 3 Mitarbeiterinnen) und übernimmt die qualifizierten Aufgaben im finanziellen Bereich; die Betriebsbuchhaltung führt er – zumindest anfangs – selber. Als Arbeitshilfsmittel steht ein IBM-System 34 zur Verfügung.

Unser neuer Mitarbeiter hat bereits mehrjährige praktische Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen (EDV-Applikation). Seine theoretischen Kenntnisse hat er beispielsweise durch gezielte Weiterbildung (Buchhalterdiplom, Vordiplom, HWV oder HKG) noch vertieft. Er sucht nun eine Stelle, in der er sein erworbenes Wissen einsetzen und sich entwickeln kann. Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Idealerweise 25 bis 35 Jahre.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und handschriftlicher Begleitletze). Allfällige telefonische Auskünfte geben Ihnen gerne die Herren Dr. A. Schnyder oder P. Schnyder. Ihre Anfrage wird selbstverständlich streng vertraulich behandelt.

**Gebrüder Schnyder AG, 2500 Biel 7**

Zentralstrasse 121, Telefon 032 25 55 11